

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Politehnica Timișoara
1.2 Facultatea ¹ / Departamentul ²	Științe ale Comunicării / Comunicare și Limbi Străine
1.3 Domeniul de studii (denumire/cod ³)	Limbi moderne aplicate / 50 10 10 30
1.4 Ciclul de studii	Licență
1.5 Programul de studii (denumire/cod/calificarea)	Traducere și interpretare (engleză; franceză/germană) / 50 10 10 30 10

2. Date despre disciplină

2.1a Denumirea disciplinei/Categoria formativă ⁴	Structura limbii C-3: lexicologie și semantică (Germană)						
2.1b Denumirea disciplinei în limba engleză	Language Structure C-3: German Lexicology and Semantics						
2.2 Titularul activităților de curs	Conf.dr. Anca DEJICA-CARȚIȘ						
2.3 Titularul activităților aplicative ⁵	Lector DAAD Dorothea DICKE						
2.4 Anul de studii ⁶	II	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei ⁷	DOB

3. Timp total estimat - ore pe semestru: activități didactice directe (asistate integral sau asistate parțial) și activități de pregătire individuală (neasistate)⁸

3.1 Număr de ore asistate integral/săptămână	[3], format din:	3.2 ore curs	2	3.3 ore seminar	1
3.1* Număr total de ore asistate integral/sem.	[42], format din:	3.2* ore curs	28	3.3* ore seminar	14
3.4 Număr de ore asistate parțial/săptămână	[], format din:	3.5 ore practică		3.6 ore elaborare proiect de diplomă	
3.4* Număr total de ore asistate parțial/semestru	[], format din:	3.5* ore practică		3.6* ore elaborare proiect de diplomă	
3.7 Număr de ore activități neasistate/săptămână	[4, 14], format din:	ore documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren			1.3
		ore studiu individual după manual, suport de curs, bibliografie și notițe			1.4
		ore pregătire seminarii/laboratoare, elaborare teme de casă și referate, portofolii și eseuri			1.4
3.7* Număr total de ore activități neasistate/semestru	[58], format din:	ore documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren			18
		ore studiu individual după manual, suport de curs, bibliografie și notițe			20
		ore pregătire seminarii/laboratoare, elaborare teme de casă și referate, portofolii și eseuri			20
3.8 Total ore/săptămână ⁹	7				
3.8* Total ore/semestru	100				
3.9 Număr de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de rezultatele învățării	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	- sală de curs cu capacitate adecvată numărului de studenți - sală de curs dotată cu videoproiector
5.2 de desfășurare a activităților practice	- sală de seminar cu capacitate adecvată numărului de studenți - sală de seminar dotată cu videoproiector

6. Rezultatele învățării la formarea cărora contribuie disciplina

Cunoștințe	C1. Studentul/absolventul distinge și explică principalele concepte, norme și teorii specifice studiului sistemelor lingvistice (lexical, semantic) ale limbii C (germană), atât pentru registrul standard de limbă, cât și pentru principalele registre stilistice utilizate în comunicarea scrisă și orală.
Abilități	A1.1. Studentul/absolventul identifică într-un enunț aspectele lexicale și semantice specifice sistemelor lingvistice ale limbii C (germană). A1.2. Studentul/absolventul aplică principalele concepte, norme și teorii lingvistice pentru a înțelege un enunț scris/oral, respectiv pentru a formula un enunț în scris/oral în mod adecvat, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, semantice, stilistice) în limba C (germană). A1.4. Studentul/absolventul evaluează critic corectitudinea unui enunț scris sau oral, în limba C (germană), ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice). A8.1. Studentul/absolventul utilizează produse lexicografice monolingve și bilingve online pentru documentare lexicologică.
Responsabilitate și autonomie	RA1. Studentul/absolventul produce autonom enunțuri scrise și orale corecte și adecvate situației de comunicare, în limba C (germană).

7. Obiectivele disciplinei (asociate rezultatelor învățării de la punctul 6)

- Consolidarea și dezvoltarea competenței lingvistice prin studierea particularităților lexicale și semantice ale limbii germane
- Cunoașterea și aplicarea noțiunilor de lexicologie și semantică în limba germană în vederea realizării unei traduceri adecvate și a producerii unui mesaj scris și oral coerent și nuanțat

8. Conținuturi¹⁰

8.1 Curs	Număr de ore	Metode de predare ¹¹
1.Noțiuni generale de lexicologie: abordarea cuvintelor la nivel lexical și funcțional în limba germană. Structurile sincronice și diacronice	2	Definire, Explicație, Evidențiere, Exemplificare, Aplicare, Problematizare, Identificare
2. Lexicului limbii germane: limba standard și variațiile limbii	2	
3.Clasificarea vocabularului. Aspecte culturale.	2	
3.Forme de sensuri ale cuvintelor: comun, specific, denotativ, conotativ, interpretativ, abstract. Clasificare	2	
4.Abordarea sensurilor polisemice la cuvinte.	2	
5. Semantica vocabularului: semantica formală, semantica structurală, semantica funcțională	2	
6. Relații semantice între cuvinte: sinonimia	2	
7.Relatii semantice între cuvinte: omonimia	2	
8. Relații semantice între cuvinte: omonimia	2	
9. Figurile de stil: metaforele ca segmente semantice	2	
10. Compatibilitatea semantică la cuvinte: cologațiile	2	
11.Unitățile frazeologice: locuțiuni și expresii idiomatice și forme de îmbinări lexicale	2	
12. Rolul formelor lexicale în vocabularul limbii: cuvintele cu formă scurtă (acronime, abrevieri, inițiale)	2	
13. Îmbogățirea vocabularului: rolul împrumuturilor și al neologismelor	2	
14. Rolul numelor proprii în vocabularul limbii germane din perspectivă culturală.	2	
Bibliografie ¹²		
1. Fleischer, W.: <i>Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache</i> , Leipzig, 1971.		
2. Heusinger, S.: <i>Die Lexik der deutschen Gegenwartssprache</i> , Fink Verlag, 2004.		
3. Palm, C.: <i>Phraseologie</i> , Gunter Narr Verlag: Tübingen, 1995.		
4. Schippan, T.: <i>Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache</i> , De Gruyter Verlag, 2002.		
5. Dicționar explicativ pentru sensul cuvintelor: https://www.dwds.de/		
6. Dicționar de semnificație al cuvintelor: https://www.wortbedeutung.info		
7. Note de curs (S1-L-SC-TI2-SLC3LSG): www.campusvirtual.upt.ro		
8.2 Activități aplicative ¹³	Număr de ore	Metode de predare
1. Studiul vocabularului: semnificație, origine, context. Îmbogățirea vocabularului.	2	Exerciții: Aplicare, Identificare, Conștientizare, Analiza, Comparație, Metoda inductivă, Problematizare, Soluționare
2. Abordarea cuvintelor: sensul general/larg/specific/specializat Identificarea surselor de lucru: dicționare generale și dicționare specializate.	2	
3. Identificarea cuvintelor în context cultural. Identificarea influențelor istorice și regionale în lexicul limbii.	2	
4. Abordarea cuvintelor: câmpurile semantice. Analiza sinonimelor, antonimelor, omonimelor în dicționare.	2	
5. Relationarea cuvintelor ca fenomene lexicale: metafore, cologații, expresii	2	

idiomatice. Interpretare figurilor de stil și a unităților semantice sau a expresiilor figurative.		
6. Identificarea formelor lexicale. Evidențierea unităților lexicale: acronime, abrevieri inițiale.	2	
7. Rolul împrumuturilor în limba germană. Evidențierea împrumuturilor directe sau adaptate.	2	
Bibliografie ¹⁴ 1. Fleischer, W.: <i>Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache</i> , Leipzig, 1971. 2. Heusinger, S.: <i>Die Lexik der deutschen Gegenwartssprache</i> , Fink Verlag, 2004. 3. Palm, C.: <i>Phraseologie</i> , Gunter Narr Verlag: Tübingen, 1995. 4. Schippan, T.: <i>Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache</i> , De Gruyter Verlag, 2002. 5. Atlas zur deutschen Alltagssprache: https://www.atlas-alltagssprache.de 6. Wörterbücher.		

9. Evaluare

Tip activitate	9.1 Criterii de evaluare ¹⁵	9.2 Metode de evaluare	9.3 Pondere din nota finală
9.4 Curs	Gradul de asimilare a noțiunilor teoretice și practice. Nota 5 se acordă pentru obținerea a ½ din punctaj Nota 10 se acordă pentru rezolvarea corectă și integrală a tuturor subiectelor de examen	Examen scris	50 %
9.5 Activități aplicative	S: Calitatea activității la clasă (contribuții, teme de casă etc.); frecvența participării conform regulamentului UPT	Evaluare pe parcurs	50 %
9.6 Standard minim de performanță (se prezintă cunoștințele minim necesare pentru promovarea disciplinei și modul în care se verifică stăpânirea lor ¹⁷)			
- Însușirea noțiunilor fundamentale de lexicologie și semantică specifice limbii germane; - Înțelegerea, explicarea și aplicarea mecanismelor de analiză a sensului în context și a procedeele de formare a cuvintelor în texte de dificultate medie, în limba germană. - Utilizarea adecvată a dicționarelor.			

Data completării

28.09.2025

Titular de curs

Conf.dr. Anca DEJICA-CARTÎȘ

Titular activități aplicative

Lector DAAD Dorothea DICKE

Director de departament

Prof. dr. habil. Vasile GHERHEȘ

Data avizării în Consiliul Facultății¹⁸

25.11.2025

Decan

Prof. dr. habil. Daniel DEJICA-CARTÎȘ